

Люки для пластиковых емкостей

Portelle e chiusini 

Manwaydoors and manhole covers 

Portes et trappes 

Puertas y tapas 

Mannlöcher und Domdeckel 

Дверцы и люки 

VETRORESINA

FIBERGLASS - FIBRE DE VERRE - FIBRA DE VIDRIO - FIBERGLAS - СТЕКЛОТКАНИ

PORTELLE OVALI

OVAL manwaydoors / Portes OVALES / Puertas OVALES /
OVALE Mannlöcher / ОБАЛЬНАЯ КРЫШКА

VT03

PORTELLE RETTANGOLARI

RECTANGULAR manwaydoors / Portes RECTANGULAIRES / Puertas
RECTANGULARES / RECHTECKIGE Mannlöcher / ПРЯМОУГОЛЬНАЯ КРЫШКА

VT06

PORTELLE CIRCOLARI

ROUND manwaydoors / Portes RONDES / Puertas CIRCULARES /
RUNDE Mannlöcher / КРУГЛАЯ крышка

VT10

CHIUSINI CIRCOLARI

ROUND manhole covers / Trappes RONDES / Tapas CIRCULARES /
RUNDE Klapptür / КРУГЛАЯ крышка люка

VT12

CHIUSINI RETTANGOLARI

RECTANGULAR manhole covers / Trappes RECTANGULAIRES / Tapas
RECTANGULARES / RECHTECKIGE Klapptür / ПРЯМОУГОЛЬНАЯ крышка люка

VT17





VOLANTINI

Handwheels / Volants / Volantes /
Handräder / Листовки

VALVOLE DI SFIATO

Relief valve / Soupape / Válvula de desaireación /
Entlüftungsventil / Предохранительные клапаны

LEGENDA

Map / Légende / Legenda /
Legende / Легенда

NOTE LEGALI

Legal notice / Avis juridique / Aviso legal /
Rechtlicher Hinweis / Выходные данные

z02

z06

z10

z22

 **ARTEN**, situata in provincia di Brescia, nella zona del Lago di Garda occidentale, è un'azienda all'avanguardia nella lavorazione dell'acciaio inox, specializzata nella produzione di portelle e chiusini in **AISI 304 / 316** da installare su manufatti in INOX, CEMENTO, VETRORESINA, LEGNO destinati ai settori:

- Alimentare
- Chimico/farmaceutico
- Ecologico
- Enologico
- Impiantistico
- Industriale
- Liquidi alimentari: olio, birra, latte, succhi di frutta

I prodotti che realizziamo in diverse forme e dimensioni sono il frutto dell'esperienza maturata nei 35 anni di attività, che ci ha permesso di posizionarci tra i più prestigiosi produttori di portelle e chiusini.

I prodotti sviluppati interamente in ITALIA, vengono distribuiti in tutto il mondo e sono largamente apprezzati dai nostri clienti nei 5 continenti.

Un team operativo formato da personale tecnico qualificato, investimenti nell'innovazione e nella ricerca, una rigorosa assistenza pre e post vendita ci orientano verso il nostro unico obiettivo:

LA SODDISFAZIONE DEL CLIENTE!



ARTEN, located in the province of Brescia, in the  West Garda Lake area, is an avant-garde steel-works company, specialized in the production of manwaydoors and manhole covers in **AISI 304 / 316** that can be installed on STAINLESS STEEL, CEMENT, FIBERGLASS, WOOD articles in the following sectors:

- Food
- Chemical/pharmaceutical
- Ecology
- Enology
- Plant engineering
- Industrial
- Liquid foods: oil, beer, milk, fruit juices

Our products come in a variety of shapes and sizes and are the result of a 35 year experience in the field, allowing us to sit among the most prestigious manufacturers of manwaydoors and manhole covers.

All products are exclusively **MADE IN ITALY**; and are distributed throughout the world, having gained the full approval of our customers on the 5 continents.

An operative team formed by qualified technical personnel, constant investments in R&D, and rigorous pre and after sales service guide us towards our single goal:

TO FULLY SATISFY ALL OF OUR CLIENTS!

 **ARTEN**, située dans la province de Brescia, dans la zone ouest du lac de Garde, est une entreprise à l'avant-garde en matière d'usinage de l'inox spécialisée dans la production de Portes et Trappes en acier inoxydable **AISI 304L/316L** qui s'adaptent à tous les types de structures en INOX, CIMENT, FIBRE DE VERRE, BOIS pour les secteurs suivants:

- Alimentaire
- Chimique/Pharmaceutique
- Ecologique
- Enologique
- Installations
- Industriel
- Liquides Alimentaires: Huile, Bière, Lait, Jus de Fruit

Nos produits, de dimensions et de formes variées, sont le fruit de l'expérience acquise au cours des 35 années d'activité de l'entreprise, expérience qui nous a permis de nous positionner parmi les producteurs les plus prestigieux de Portes et Trappes.

La production est exclusivement réalisée en ITALIE, et les produits distribués dans le monde entier sont appréciés de nos clients sur les cinq continents.

Un personnel opérationnel composé de techniciens qualifiés, des investissements permanents dans la Recherche et le Développement, des services avant et après-vente rigoureux nous conduisent vers notre seul objectif : **LA SATISFACTION DU CLIENT !**



ARTEN, situada en la provincia de Brescia (Italia), en la zona del lago de Garda Occidental, es una empresa puntera en los procesos de mecanizado de acero inoxidable, que se especializa en la producción de Puertas y Tapas de registro fabricadas en **AISI 304/316L** aptas para ser instaladas sobre manufacturas de ACERO INOXIDABLE, CEMENTO, FIBRA DE VIDRIO, MADERA, destinadas a los siguientes sectores:

- Alimenticio
- Químico/Farmacéutico
- Ecológico
- Enológico
- Instalaciones
- Industrial
- Líquidos Alimenticios: Aceite, Cerveza, Leche, Zumos de Fruta

Nuestros productos, de formas y dimensiones variadas, son el fruto de la experiencia madurada durante 35 años de actividad, gracias a la cual hemos logrado posicionarnos entre los más prestigiosos productores de puertas y tapas de registro.

Los productos, elaborados íntegramente en ITALIA, se distribuyen en todo el mundo y son ampliamente apreciados por todos nuestros clientes en los cinco continentes.

El grupo operativo compuesto por personal técnico cualificado, las constantes inversiones en innovación e investigación y la esmerada asistencia pre y post venta nos conducen hacia nuestro único objetivo: **¡LA SATISFACCIÓN DEL CLIENTE!**

 **ARTEN** ist ein modernster Edelstahlverarbeitungs-Betrieb in der Provinz Brescia am westlichen Gardasee und auf die Herstellung von Mannlöchern und Domdeckeln aus den Werkstoffen **AISI 304/316L** (EN-Norm X5CrNi18-10/ X5CrNiMo17-12-2) für Erzeugnisse aus EDELSTAHL, BETON, FIBERGLAS und HOLZ für die folgenden Anwendungsbereiche spezialisiert:

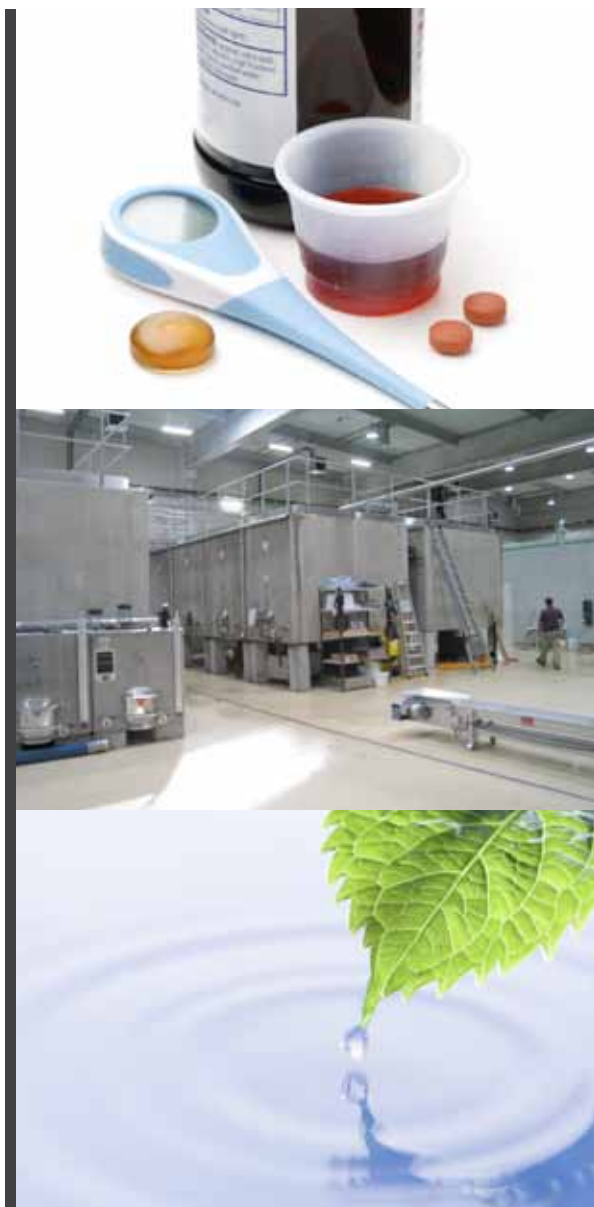
- Lebensmittelindustrie
- Chemische und pharmazeutische Industrie
- Ökologie
- Weinindustrie
- Anlagenbau
- Industriesektor Lebensmittel-Flüssigkeiten: Öl, Bier, Milch, Fruchtsäfte

Unsere Produkte in den verschiedensten Formen und Größen resultieren aus unserer 35jährigen Erfahrung, die es uns ermöglicht hat, uns unter den wichtigsten Herstellern von Mannlöchern und Domdeckeln zu positionieren.

Unsere zur Gänze in ITALIEN entwickelten Produkte werden weltweit ausgeliefert und von unseren Kunden rund um den Globus überaus geschätzt.

Unser Team aus technisch qualifiziertem Personal, unsere Investitionen in Innovation und Forschung sowie ein perfekter Kundendienst vor und nach dem Verkauf sind auf unser alleiniges Ziel gerichtet:

DIE ZUFRIEDENHEIT DES KUNDEN!



Компания **ARTEN**, расположенная в провинции Брешии, в зоне западного побережья озера Гарда, занимает лидирующее положение в сфере обработки нержавеющей стали, специализируется в производстве дверец и люков из **AISI 304/316L**, устанавливаемых на продукции из НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, ЦЕМЕНТА, СТЕКЛОПЛАСТИКА, ДЕРЕВА, предназначенной для следующих отраслей:

- Пищевая
- Химическая/Фармацевтическая
- Экологическая
- Винодельческая
- Проектирование и строительство
- промышленных установок
- Промышленная
- Пищевые жидкости: масло, пиво, молоко, фруктовые соки

Продукция, реализуемая нами в различных формах и размерах, является плодом опыта, накопленного за 35 лет работы, что позволило нам позиционироваться наряду с самыми престижными производителями дверец и люков.

Вся продукция полностью реализуется в ИТАЛИИ, поставляется в страны всего мира и широко оценивается нашими заказчиками 5 различных континентов.

Рабочий коллектив, сформированный из квалифицированного технического персонала, инвестиции в инновацию и исследования, надежная поддержка до и после продажи являются для нас ориентирами для достижения нашей единственной цели:

УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ЗАКАЗЧИКА!

VETRORESINA 

FIBERGLASS 

FIBRE DE VERRE 

FIBRA DE VIDRIO 

FIBERGLAS 

СТЕКЛОТКАНИ 



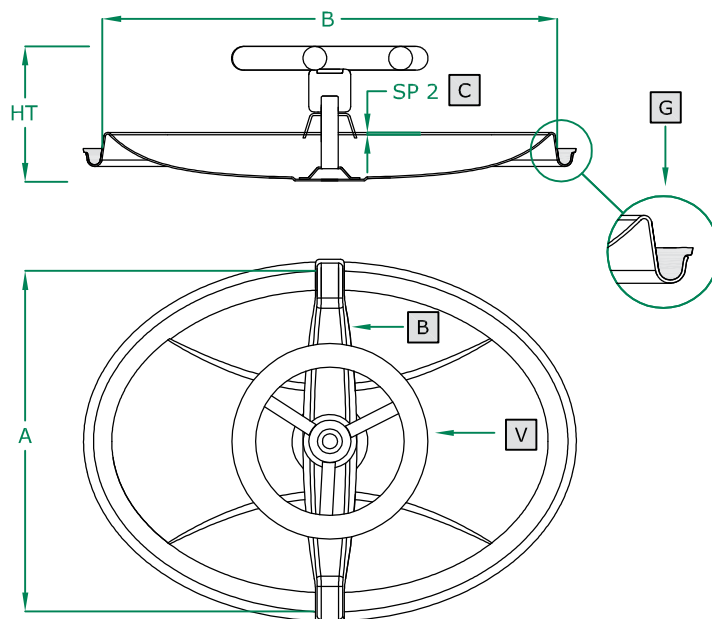
PORTELLA OVALE apertura interna

-  OVAL manwaydoor inwards opening
-  Porte OVALE avec ouverture à l'intérieur
-  Puerta OVAL de apertura interna
-  OVALER Mannlochverschluß, Innenöffnung
-  ОВАЛЬНАЯ КРЫШКА с внутренним открытием

310.VT ART

305 X 430 mm

COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G



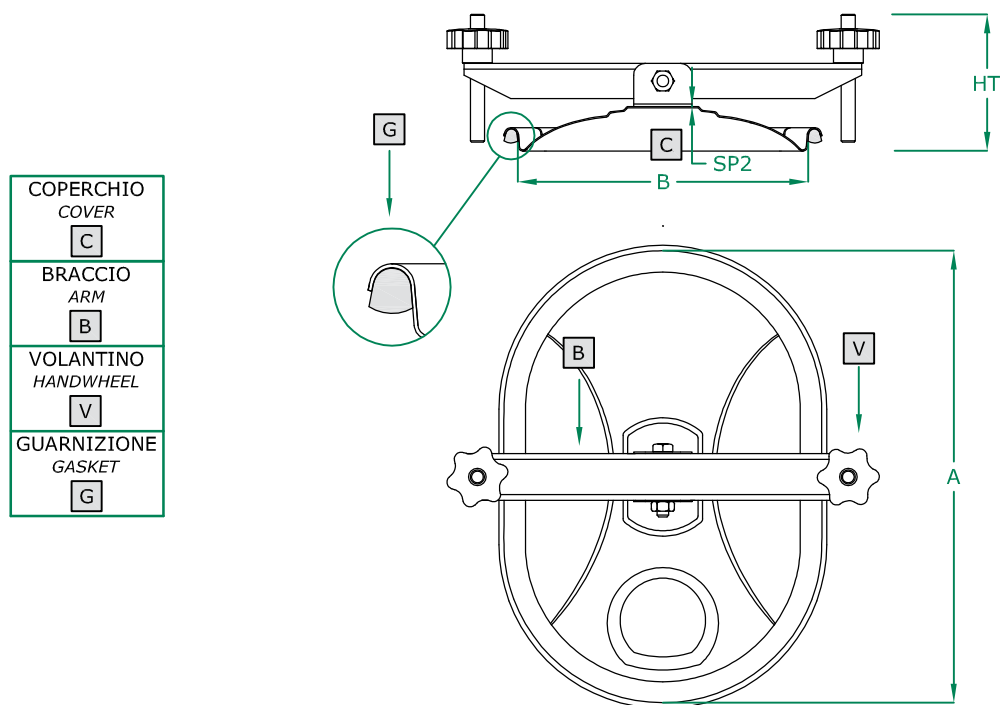
	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 004 V	125 034				

ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
310.VT	305	430	2	105	1,5	CN	120 618	3,1

400.VT SERIE

 PORTELLA OVALE apertura esterna

-  OVAL manwaydoor outwards opening
-  Porte OVALE avec ouverture à l'extérieur
-  Puerta OVAL de apertura externa
-  OVALER Mannlochverschluß, Aussenöffnung
-  ОВАЛЬНАЯ КРЫШКА с внешним открытием

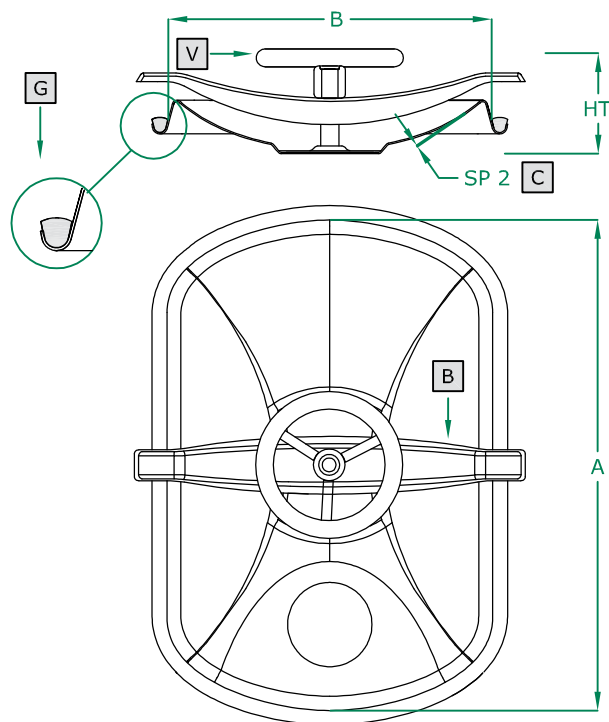


	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 011	125 033				
BAVERINO	NO	401.VT	402.VT	403.VT	404.VT	

ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)	DRIP (baverino)
399.VT	270	190	1,0	70	0,5	CN	120 613	2,3	NO
401.VT	292	215	1,2	72	0,5	CN	120 614	2,8	103 002
402.VT	335	225	1,2	75	0,5	CN	120 610	3,6	103 002
403.VT	360	247	1,5	75	0,5	CN	120 615	4,4	103 002
404.VT	380	255	1,5	77	0,5	CN	120 611	6,2	103 000

PORTELLA RETTANGOLARE apertura interna

-  RECTANGULAR manwaydoor inwards opening
 Porte RECTANGULAIRE avec ouverture à l'intérieur
 Puerta RECTANGULAR de apertura interna
 RECHTECKIGE Türchen, Innenöffnung
 ПРЯМОУГОЛЬНАЯ КРЫШКА с внутренним открытием



COPERCHIO COVER	
BRACCIO ARM	
VOLANTINO HANDWHEEL	
GUARNIZIONE GASKET	



303.VT ART

420 X 280 mm

	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 003 V	125 011		125 033		

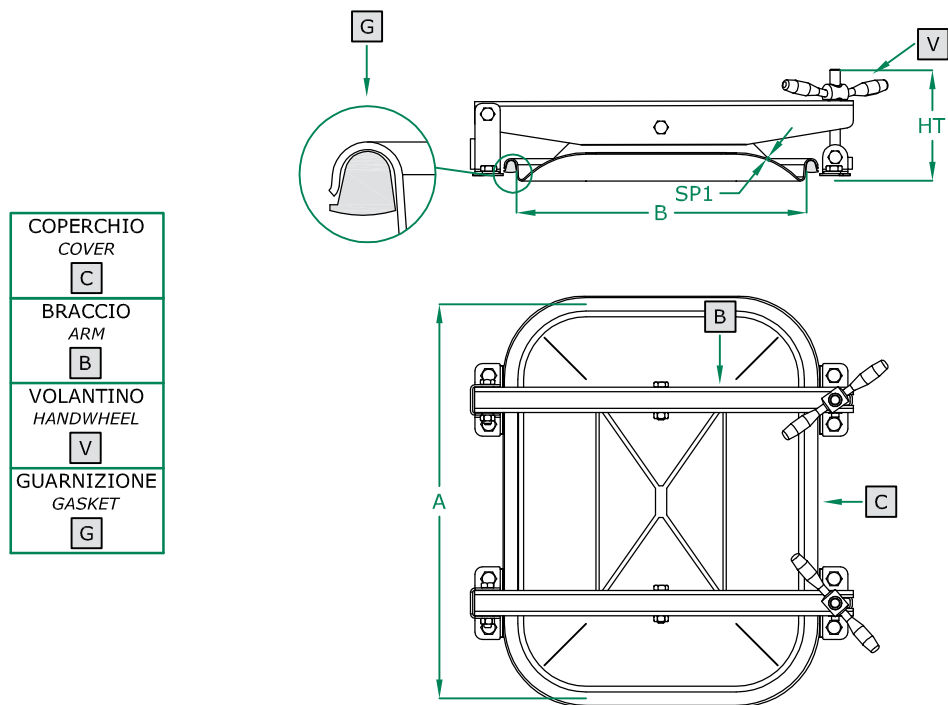
ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
303.VT	420	280	1,5	45	1,5	CN	120 617	5,2

PORTELLA RETTANGOLARE apertura esterna

-  RECTANGULAR manwaydoor outwards opening
-  Porte RECTANGULAIRE avec ouverture à l'extérieur
-  Puerta RECTANGULAR de apertura externa
-  RECHTECKIGE Türchen, Aussenöffnung
-  ПРЯМОУГОЛЬНАЯ КРЫШКА с внешним открытием

362.VT ART

530 X 400 mm



COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 011 V	125 033				

ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
362.VT	530	400	2	95	1,0	CN	120 609	12,0

PORTELLA RETTANGOLARE apertura esterna



RECTANGULAR manwaydoor outwards opening



Porte RECTANGULAIRE avec ouverture à l'extérieur



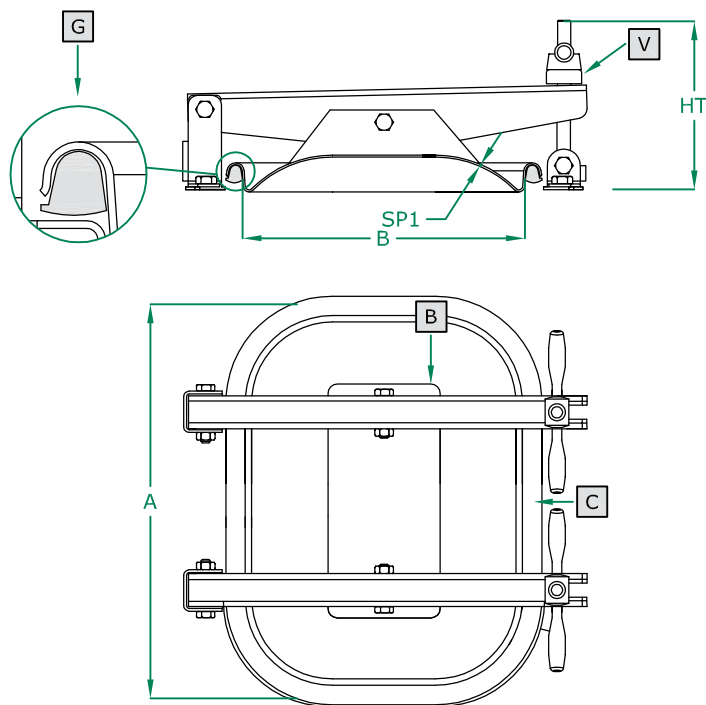
Puerta RECTANGULAR de apertura externa



RECHTECKIGE Türchen, Aussenöffnung



ПРЯМОУГОЛЬНАЯ КРЫШКА с внешним открытием



COPERCHIO COVER	C
BRACCIO ARM	B
VOLANTINO HANDWHEEL	V
GUARNIZIONE GASKET	G



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO			NO		
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 011 V	125 033		125 003		

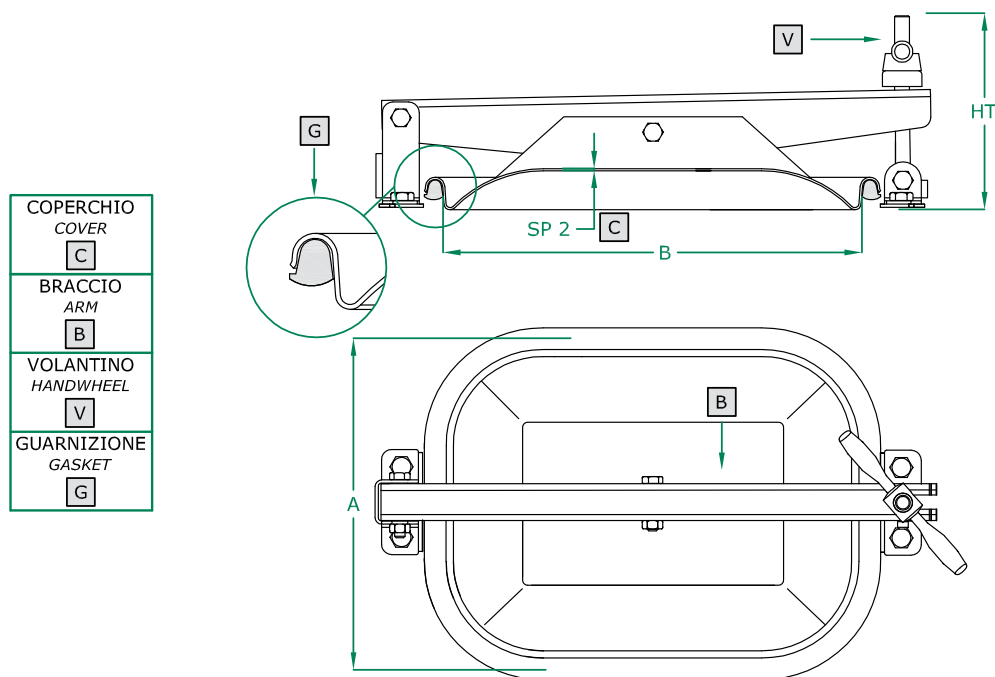
ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
372.VT	420	310	2	95	0,8	CN	120 620	8,5

PORTELLA RETTANGOLARE apertura esterna

-  RECTANGULAR manwaydoor outwards opening
-  Porte RECTANGULAIRE avec ouverture à l'extérieur
-  Puerta RECTANGULAR de apertura externa
-  RECHTECKIGE Türchen, Aussenöffnung
-  ПРЯМОУГОЛЬНАЯ КРЫШКА с внешним открытием

373.VT ART

310 X 420 mm



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 011 V	125 033		125 003		

ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
373.VT	310	420	2	95	0,8	CN	120 620	8,0


PORTELLA CIRCOLARE apertura esterna


ROUND manwaydoor outwards opening



Porte RONDE avec ouverture à l'extérieur



Puerta CIRCULAR de apertura externa

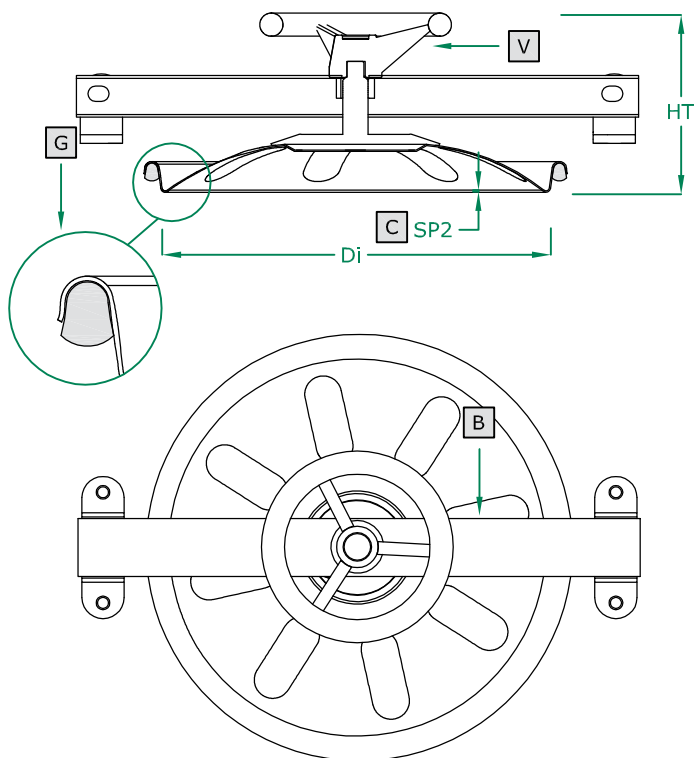


RUNDE Türchen, Aussenöffnung



КРУГЛАЯ крышка с внешним открытием

COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 012 V	125 042				
FORO	NO	33	42	48	...	
BAVERINO	NO	DN 380	DN 400		DN 420	

ART	DN	Di	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)	DRIP (baverino)
750.VT	300	295	1,2	100	0,4	CL	120 610	2,7	NO
751.VT	380	375	1,2	110	0,7	CN	120 611	4,8	103 001
753.VT	400	395	1,5	115	0,7	CN	120 617	4,0	103 001
752.VT	420	415	2,0	125	0,7	CN	120 612	5,5	103 001

750.VT SERIE

300 / 380 / 400 / 420 DN

PORTELLA CIRCOLARE apertura esterna

-  ROUND manwaydoor outwards opening
-  Porte RONDE avec ouverture à l'extérieur
-  Puerta CIRCULAR de apertura externa
-  RUNDE Türchen, Aussenöffnung
-  КРУГЛАЯ крышка с внешним открытием

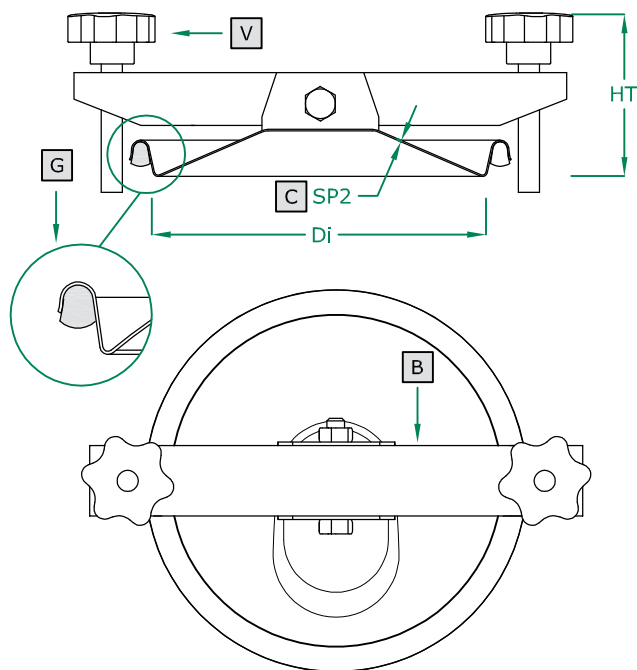
790.VT SERIE 200 / 300 DN

COPERCHIO COVER

BRACCIO ARM

VOLANTINO HANDWHEEL

GUARNIZIONE GASKET

	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 001 V	125 021	125 022	125 023	125 024	125 031
FORO	NO	33	42	48	...	

ART	DN	Di	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
790.VT	200	195	1,0	85	0,5	CL	120 619	3,0
792.VT	300	295	1,2	105	0,3	CL	120 610	3,6



CHIUSINO CIRCOLARE



ROUND manhole cover



Trappe RONDE



Tapa CIRCULAR

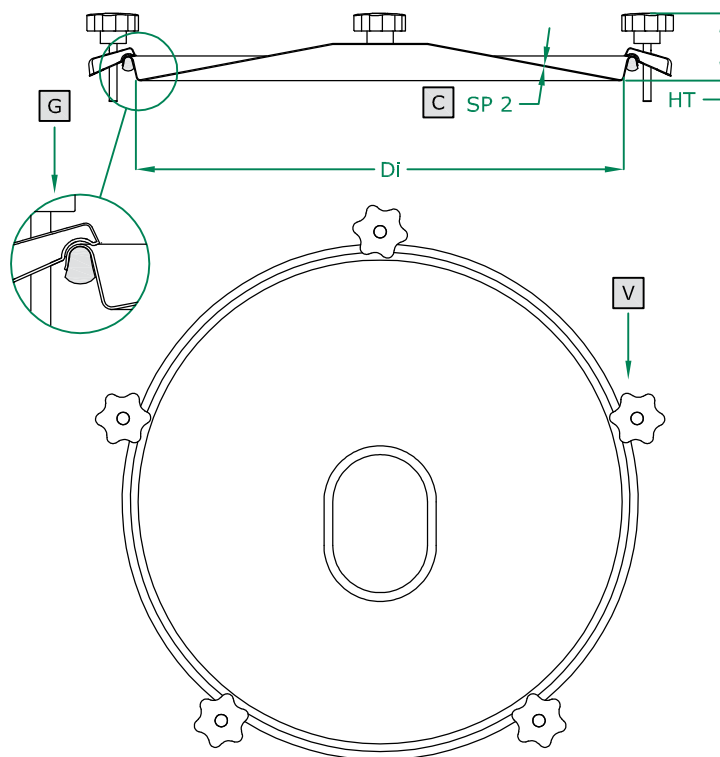


RUNDE Klapptür



КРУГЛАЯ крышка люка

COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 001 V	125 021	125 022	125 023	125 024	125 031
FORO	NO	33	42	48	50	...

ART	DN	Di	SP2	V (nr)	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
500.VT	200	195	1,0	3	45	0,5	CL	120619	2,1
501.VT	300	295	1,0	3	50	0,4	CL	120610	3,1
505.VT	400	395	1,5	4	52	0,2	CL	120617	4,7
506.VT	500	500	2,0	5	55	0,1	CL	120616	8,1
507.VT	600	600	2,0	6	55	0,1	CL	120607	9,0

500.VT SERIE

200/300/400/500/600 DN

**CHIUSINO CIRCOLARE**

ROUND manhole cover



Trappe RONDE



Tapa CIRCULAR



RUNDE Klapptür

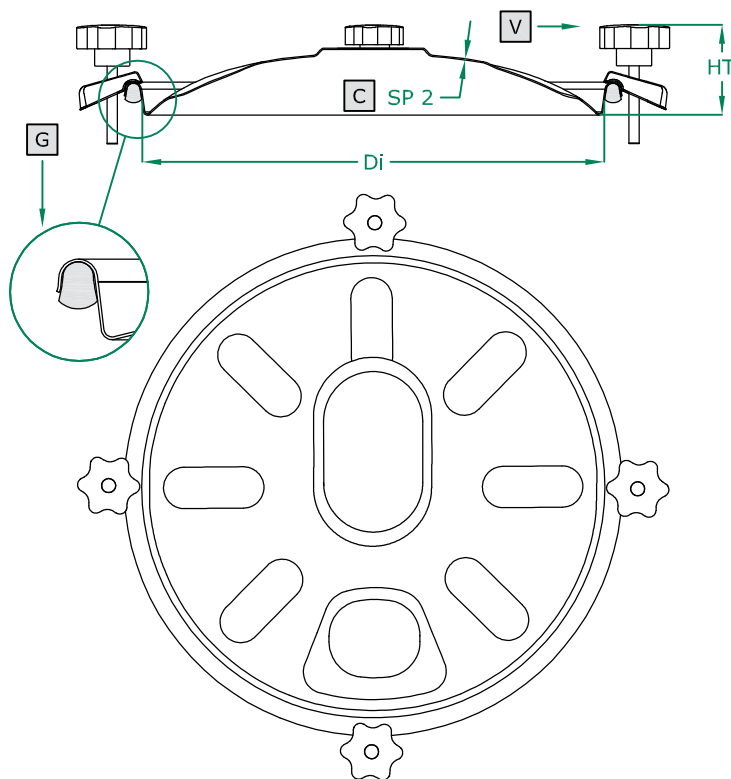


КРУГЛАЯ крышка люка

520.VT SERIE

380/400/420 DN

COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 001 V	125 021	125 022	125 023	125 024	125 031
FORO	NO	33	42	48	50	...

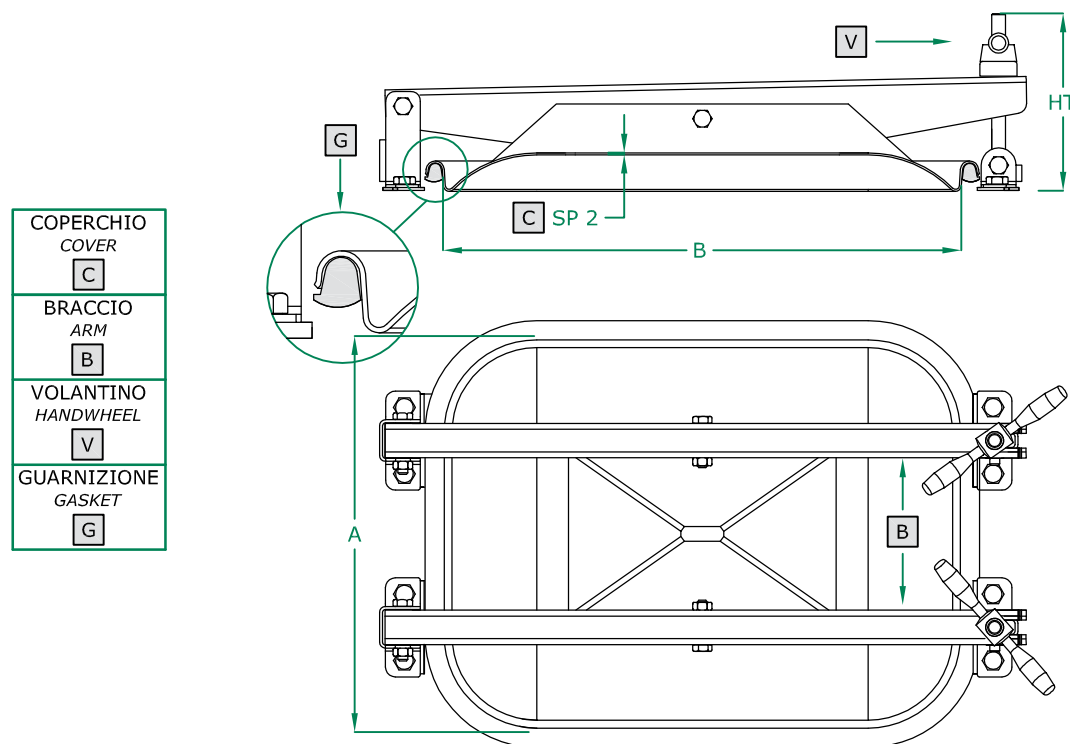
ART	DN	Di	SP2	V (nr)	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
521.VT	380	375	1,2	4	51	0,3	CN	120611	4,0
522.VT	400	395	1,5	4	52	0,2	CN	120617	4,6
523.VT	420	415	1,5	4	53	0,2	CN	120612	5,2

PORTELLA RETTANGOLARE apertura esterna

-  RECTANGULAR manwaydoor outwards opening
 Porte RECTANGULAIRE avec ouverture à l'extérieur
 Puerta RECTANGULAR de apertura externa
 RECHTECKIGE Türchen, Aussenöffnung
 ПРЯМОУГОЛЬНАЯ КРЫШКА с внешним открытием

363.VT ART

400 X 530 mm



COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G

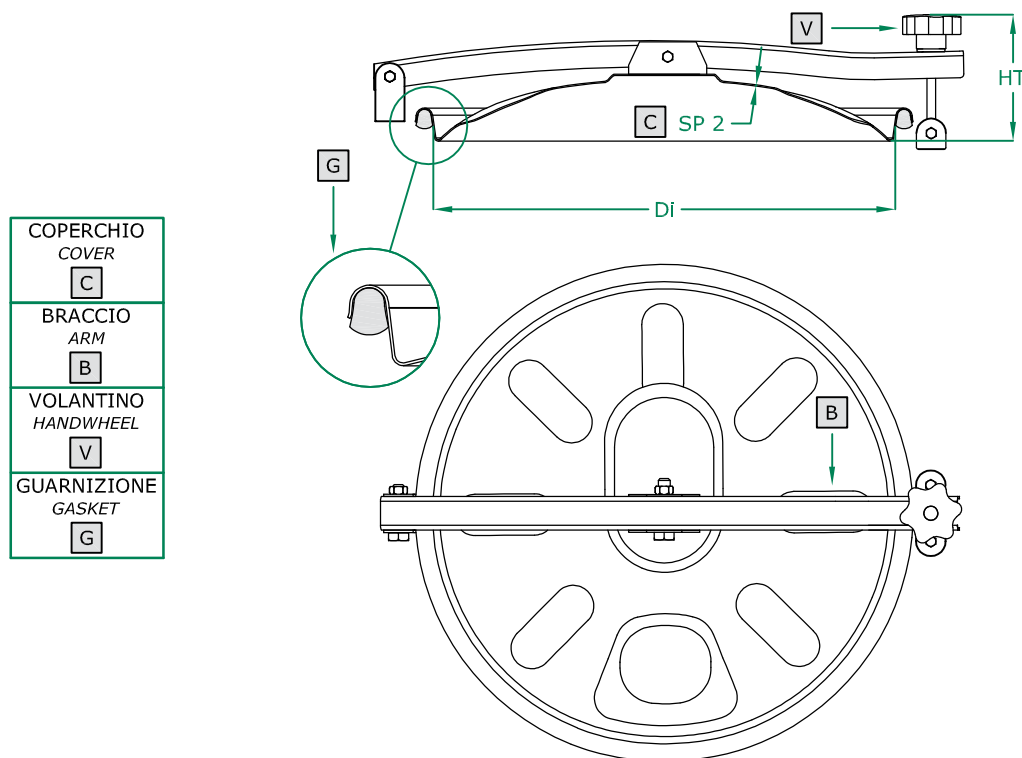


	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 011 V	125 033				

ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
363.VT	400	530	2	105	1,0	CN	120 609	12,0

CHIUSINO CIRCOLARE apertura a ribaltamento

- ROUND manhole cover with back-side opening
- Trappe RONDE avec ouverture par renversement
- Tapa circular con apertura vertical
- RUNDE Klapptür flapdoor
- КРУГЛАЯ крышка люка с откидным открытием



COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G

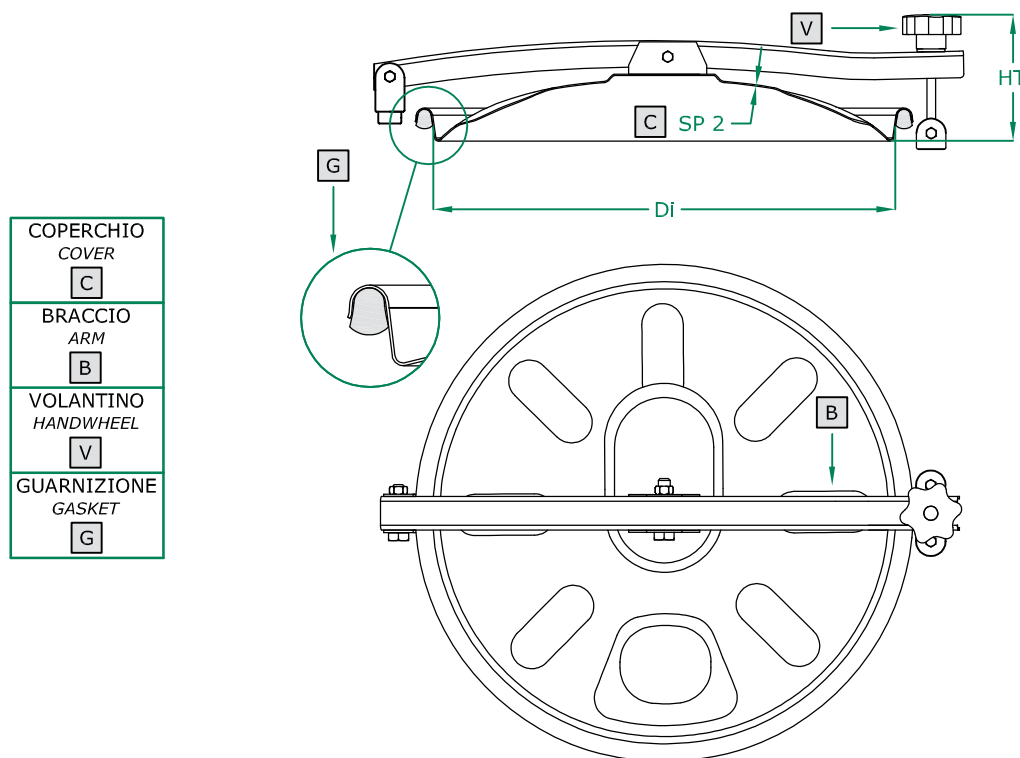


	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 001 V	125 021	125 022	125 023	125 024	125 031
FORO	NO	33	42	48	50	...

ART	DN	Di	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
559.VT	200	195	1,0	60	0,04	CL	120 619	2,1
560.VT	300	295	1,2	70	0,03	CL	120 610	3,2
561.VT	380	375	1,5	72	0,02	CN	120 611	4,0
562.VT	400	395	1,5	79	0,02	CN	120 617	4,3
563.VT	420	415	1,5	80	0,02	CN	120 612	4,5
564.VT	500	500	2,0	80	0,02	CL	120 616	5,4
565.VT	600	600	2,0	83	0,01	CL	120 607	6,4

CHIUSINO CIRCOLARE apertura a ribaltamento e bandiera

- ROUND manhole cover with back-side and side-swing opening
- Trappe RONDE avec ouverture par renversement et par glissement latéral
- Tapa CIRCULAR con apertura tanto vertical como lateral
- RUNDE Klapptür mit seitlich drehbare Öffnungs- und Kippöffnungssysteme
- КРУГЛАЯ крышка люка с откидным и боковым шарнирным открытием



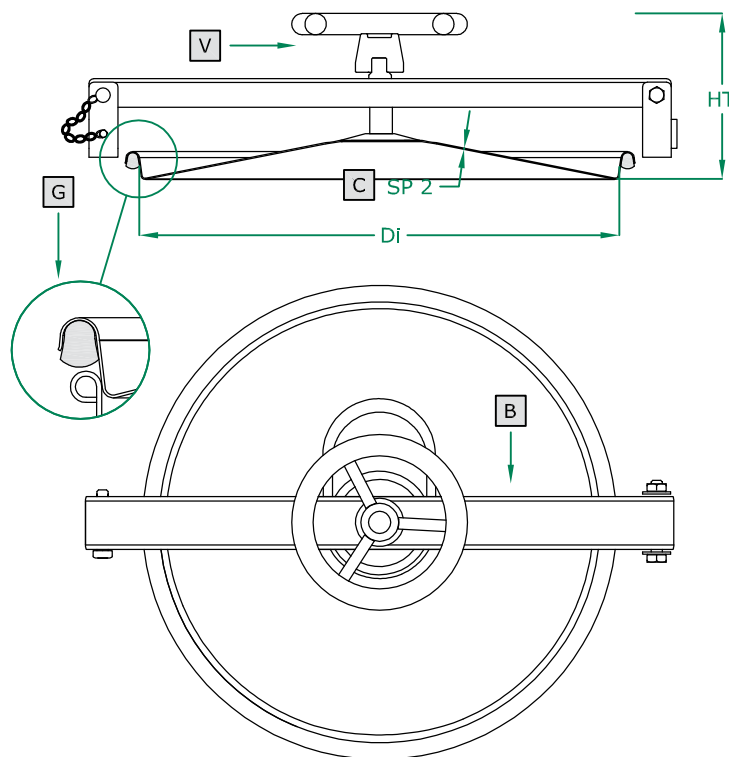
	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 001 V	125 021	125 022	125 023	125 024	125 031
FORO	NO	33	42	48	50	...

ART	DN	Di	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
569.VT	200	195	1,0	60	0,04	CL	120 619	2,1
570.VT	300	295	1,2	70	0,03	CL	120 610	3,2
571.VT	380	375	1,5	72	0,02	CN	120 611	4,0
572.VT	400	395	1,5	79	0,02	CN	120 617	4,3
573.VT	420	415	1,5	80	0,02	CN	120 612	4,5
574.VT	500	500	2,0	80	0,02	CL	120 616	5,4
575.VT	600	600	2,0	83	0,01	CL	120 607	6,4

CHIUSINO CIRCOLARE

-  ROUND manhole cover
-  Trappe RONDE
-  Tapa CIRCULAR
-  RUNDE Klapptür
-  КРУГЛАЯ крышка люка

COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 010 V			125 040		
FORO	NO	33	42	48	50	...

ART	DN	Di	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
590.VT	300	295	1,2	55	0,02	CL	120 610	5,4
591.VT	380	375	1,5	80	0,02	CN	120 611	6,8
592.VT	400	395	1,5	80	0,02	CN	120 617	7,3
593.VT	420	415	1,5	80	0,02	CN	120 612	7,7
594.VT	500	500	2,0	85	0,02	CL	120 616	9,4
595.VT	600	600	2,0	90	0,02	CL	120 607	10,9

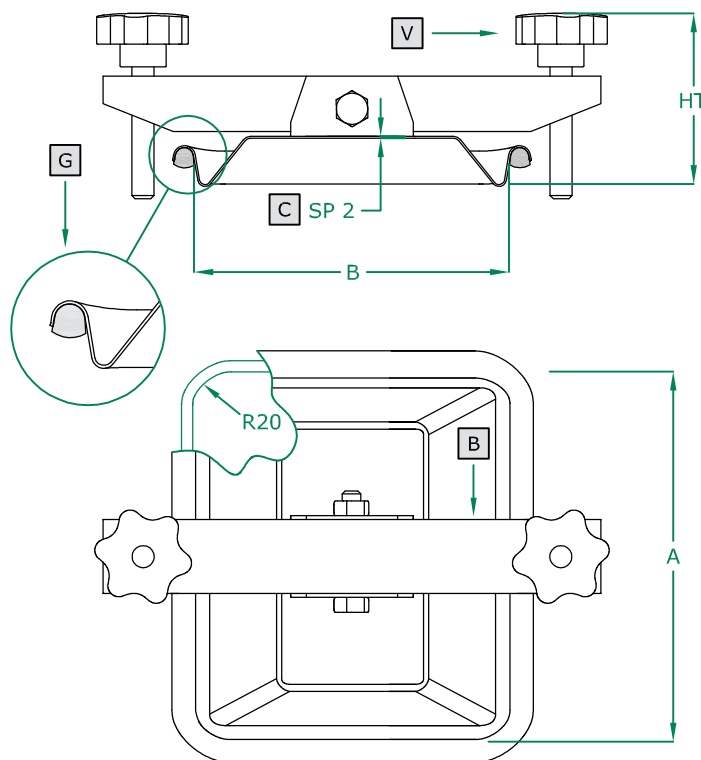
CHIUSINO RETTANGOLARE apertura esterna

-  RECTANGULAR manhole cover outwards opening
-  Trappe RECTANGULAIRE avec ouverture à l'extérieur
-  Tapa RECTANGULAR de apertura externa
-  RECHTECKIGE Klapptür, Aussenöffnung
-  ПРЯМОУГОЛЬНАЯ крышка люка с внешним открытием

601.VT ART

225 X 175 mm

COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 001 V	125 021	125 022	125 023	125 024	125 031

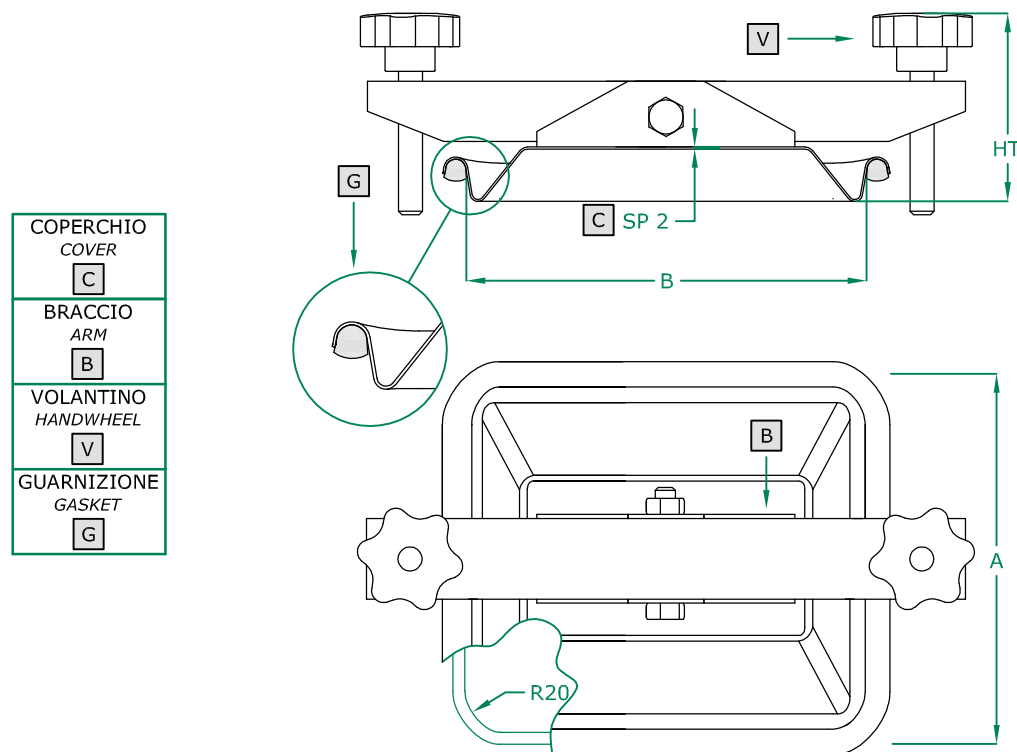
ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
601.VT	225	175	1	85	1,0	CN	120 613	2,2

CHIUSINO RETTANGOLARE apertura esterna

-  RECTANGULAR manhole cover outwards opening
-  Trappe RECTANGULAIRE avec ouverture à l'extérieur
-  Tapa RECTANGULAR de apertura externa
-  RECHTECKIGE Klapptür, Aussenöffnung
-  ПРЯМОУГОЛЬНАЯ крышка люка с внешним открытием

601L.VT ART

175 X 225 mm



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 001 V	125 021	125 022	125 023	125 024	125 031

ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
601.VT	175	225	1	85	1,0	CN	120 613	2,2

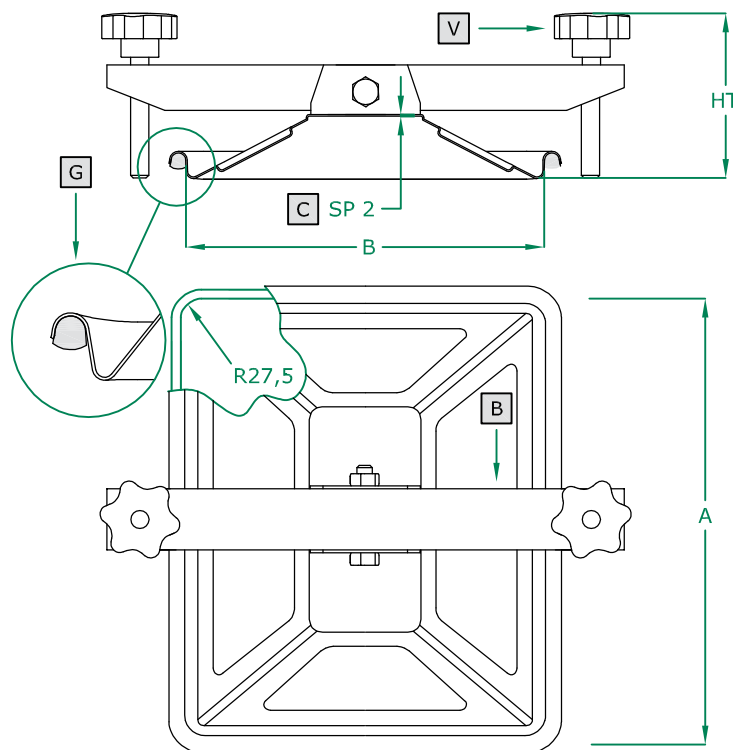
CHIUSINO RETTANGOLARE apertura esterna

-  RECTANGULAR manhole cover outwards opening
-  Trappe RECTANGULAIRE avec ouverture à l'extérieur
-  Tapa RECTANGULAR de apertura externa
-  RECHTECKIGE Klapptür, Aussenöffnung
-  ПРЯМОУГОЛЬНАЯ крышка люка с внешним открытием

602.VT ART

310 X 245 mm

COPERCHIO COVER
C
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G



	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO			NO		
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 001 V	125 021	125 022	125 023	125 024	125 031

ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
602.VT	310	245	1,2	85	1,0	CN	120 615	3,3

CHIUSINO RETTANGOLARE apertura esterna

-  RECTANGULAR manhole cover outwards opening
-  Trappe RECTANGULAIRE avec ouverture à l'extérieur
-  Tapa RECTANGULAR de apertura externa
-  RECHTECKIGE Klapptür, Aussenöffnung
-  ПРЯМОУГОЛЬНАЯ крышка люка с внешним открытием

602L.VT ART

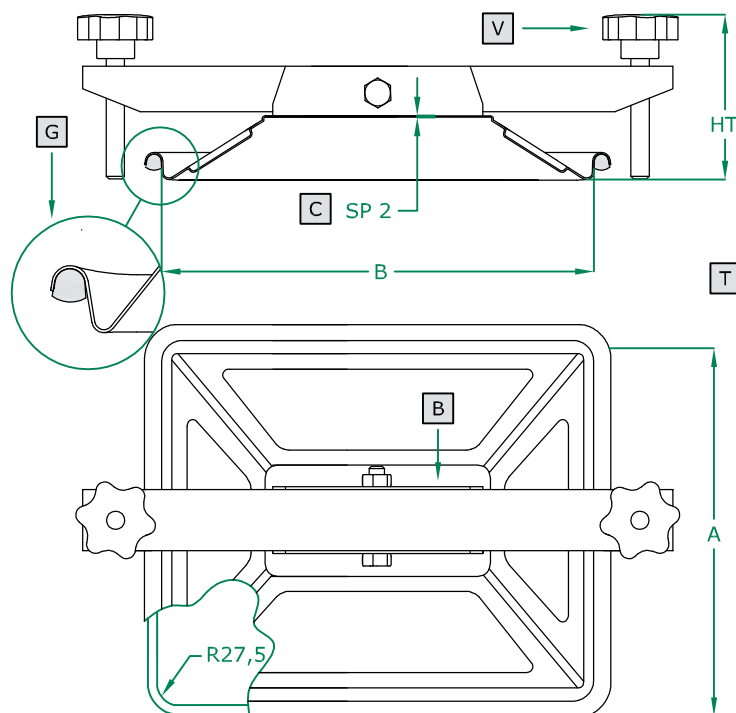
245 X 310 mm

COPERCHIO COVER

BRACCIO ARM

VOLANTINO HANDWHEEL

GUARNIZIONE GASKET

	STANDARD	OPTIONAL				
TELAIO	NO	NO				
GUARNIZIONE	PARA	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
VOLANTINO	125 001 V	125 021	125 022	125 023	125 024	125 031

ART	A	B	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)	COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
602L.VT	245	310	1,2	85	1,0	CN	120 615	3,3

Volantini 

Handwheels 

Volants 

Volantes 

Handräder 

Листовки 


125 000 - VOLANTINO D.70 IN NYLON M8

■ COD: 125 000 N - RAL 5004

■ COD: 125 000 V - RAL 6029

Inserto M8 in ottone


125 001 - VOLANTINO D.70 IN NYLON M10

■ COD: 125 001 N - RAL 5004

■ COD: 125 001 V - RAL 6029

■ COD: 125 001 R - RAL 3026

■ COD: 125 001 B - RAL 5015

Inserto M10 in ottone


125 031 - VOLANTINO IN INOX M10

COD: 125 031

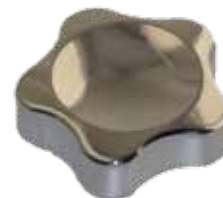

125 021 - VOLANTINO D.70 IN NYLON M10 - FRIZIONE

■ COD: 125 021 N - RAL 5004

■ COD: 125 021 V - RAL 6029

■ COD: 125 021 R - RAL 3026

Inserto M10 in ottone


125 022 - VOLANTINO D.50 IN PA M10

COD: 125 022 - CROMO LUCIDO


125 023 - VOLANTINO D.50 IN INOX M10

COD: 125 023 - MPL


125 024 - VOLANTINO D.50 IN ALLUMINIO M10

COD: 125 024 - LUCIDO


125 002 - VOLANTINO D.70 IN NYLON M12

■ COD: 125 002 N - RAL 5004

■ COD: 125 002 V - RAL 6029

■ COD: 125 002 R - RAL 3026

■ COD: 125 001 B - RAL 5015

Inserto M12 in ottone


125 003 - VOLANTINO D.70 IN NYLON M14

■ COD: 125 003 N - RAL 5004

■ COD: 125 003 V - RAL 6029

Inserto M14 in ottone


125 011 - VOLANTINO D.135 IN NYLON M14

■ COD: 125 011 N - RAL 5004

■ COD: 125 011 V - RAL 6029

■ COD: 125 011 R - RAL 3026

■ COD: 125 011 B - RAL 5015

Inserto M14 in ottone


125 004 - VOLANTINO D.135 IN NYLON M16

■ COD: 125 004 N - RAL 5004

■ COD: 125 004 V - RAL 6029

■ COD: 125 004 R - RAL 3026

■ COD: 125 004 B - RAL 5015

Inserto M16 in ottone



COD: 125 033 - M14

COD: 125 034 - M16

COD: 125 037 - M22


125 010 - VOLANTINO D.135 IN NYLON QUADRO 10x10

■ COD: 125 010 N - RAL 5004

■ COD: 125 010 V - RAL 6029

■ COD: 125 010 R - RAL 3026

■ COD: 125 010 B - RAL 5015


125 040 - VOLANTINO IN INOX QUADRO 10x10

COD: 125 040


125 012 - VOLANTINO D.165 IN NYLON QUADRO 15x15

■ COD: 125 012 N - RAL 5004

■ COD: 125 012 V - RAL 6029

■ COD: 125 012 R - RAL 3026

■ COD: 125 012 B - RAL 5015


125 042 - VOLANTINO IN INOX QUADRO 15x15

COD: 125 042

Valvole di sfiato 

Relief valve 

Soupape 

Válvula de desaireación 

Entlüftungsventil 

Предохранительные клапаны 



1384 ART

Valvola di sfiato in Polietilene
Pressure relief valve in polyethylene

COD:	MATERIALE	Attacco	Foro Coperchio	PORTATA
126 106	P.E.	1" 1/4	F 42	250 hl / h
126 107	P.E.	1" 1/2	F 48	250 hl / h



1382 ART

Valvola di sfiato in Polyetilene
Pressure relief valve in polyethylene

COD:	MATERIALE	Attacco	Foro Coperchio	PORTATA
126 108	P.E.	1" 1/2	F 48	500 hl / h



1383 ART

Valvola di sfiato in Polyetilene
Pressure relief valve in polyethylene

COD:	MATERIALE	Attacco	Foro Coperchio	PORTATA
126 109	P.E.	2"	F 60	800 hl / h



1381 ART

Valvola di sfiato a doppio effetto per tenuta azoto
Double action relief valve for nitrogen estate

COD:	MATERIALE	DN	Foro Telaio	PORTATA
126 001A	AISI304 /316	40	F 42	200 hl / h
126 001B	AISI304 /316	50	F 50	300 hl / h
126 001C	AISI304 /316	80	F 85	500 hl / h



1385 ART

Valvola di sfiato, a doppio effetto (pressione e depressione) con funzionamento a bagno d'olio
Relief valve, two-way (pressure and vacuum) with oil bath working

COD:	MATERIALE	DN	Foro Coperchio	PORTATA
126 002A	AISI304 /316	60	F 60,3	500 hl / h
126 002B	AISI304 /316	70	F 76,1	500 hl / h
126 002C	AISI304 /316	80	F 88,9	1000 hl / h
126 002D	AISI304 /316	100	F 101,6	1000 hl / h



1387 ART

Valvola a doppio effetto in PVC DN 50 con raccordo DIN in acciaio inox
Pressure relief PVC valve DN 50 with stainless steel DIN male

COD:	MATERIALE	Attacco	Foro Coperchio	PORTATA
126 104	PVC	DIN 50	F 53	300 hl / h



1386 ART

Valvola di sfiato, a doppio effetto (pressione e depressione) con funzionamento a bagno d'olio
Relief valve, two-way (pressure and vacuum) with oil bath working

COD:	MATERIALE	DN	Foro Telaio	PORTATA
126 003A	AISI304 /316	60	F 60,3	500 hl / h
126 003B	AISI304 /316	70	F 76,1	500 hl / h
126 003C	AISI304 /316	80	F 88,9	1000 hl / h
126 003D	AISI304 /316	100	F 101,6	1000 hl / h

Legenda 

Map 

Légende 

Legenda 

Legende 

Легенда 

AISI 304 - 316L

800 SERIE
380 / 400 / 420 DN

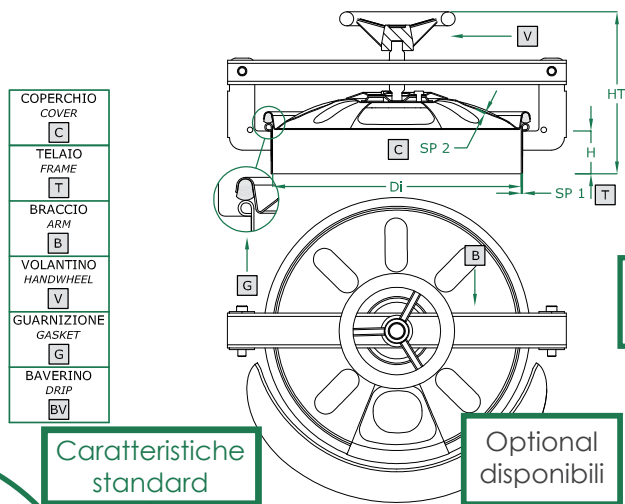
Tipo di acciaio
disponibile

Serie: varie misure
Art: solo un prodotto

Dimensioni nominali
disponibili

PORTELLA CIRCOLARE apertura esterna

- ROUND manwaydoor outwards opening
- Porte RONDE avec ouverture à l'extérieure
- Puerta CIRCULAR de apertura externa
- RUNDE Türchen, Aussenöffnung
- КРУГЛАЯ крышка с внешним открытием



Codice
articolo



Caratteristiche
standard

Optional
disponibili

Tabella 1

Tabella 2

	STANDARD	OPTIONAL
H X SP1	60	60 X 2, 100 X 2, 60 X 2,5, 100 X 2,5, 60 X 8, 100 X 8
TELAIO	SAT	MPL, BA, FIO
GUARNIZIONE	PARA	EPDM, NEOPRENE, NBR, SILICONE, VITON
VOLANTINO	125 011 V	125 042
FORO	NO	33, 42, 48, ...
BAVERINO	NO	DN 380, DN 400, DN 420

ART	DN	Di	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)
801	380	375	1,2	230	0,7
802	400	395	1,5	235	0,7
803	420	415	2,0	245	0,7

(F) COVER type:	(G) GASKET code:	(H) KG (standard)	DRIP (baverino)
CN	120 611	8,8	103 016
CN	120 617	9,0	103 017
CN	120 612	9,5	103 018

n.it

 **Tabella 1**

(A)	Finitura del telaio	SAT: Satinato MPL: Micropallinato BA: Lucido da acciaieria FIO: Fiorettato MMP: Lucido meccanico
(B)	Tipi di mescole disponibili per la guarnizione	Per maggiori informazioni
(C)	Tipi di volantini disponibili	Vedere apposita sezione
(D)	Fori	Elenco forature disponibili
(E)	Baverini	Elenco baverini disponibili

Tabella 2

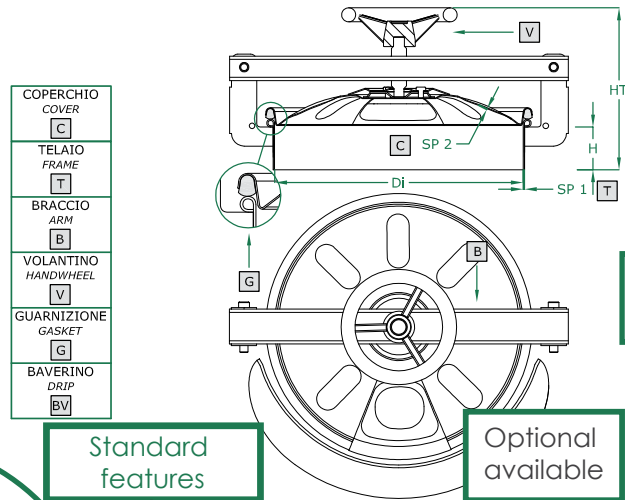
(F)	Tipo di coperchio	CL: Coperchio liscio CN: Coperchio nervato CA: Coperchio antiristagno <i>I coperchi sono forniti lucidi con rugosità media Ra +- 1,4</i>
(G)	Codice guarnizione	Il codice identificativo del modello di guarnizione GC: Guarnizione coperchio GT: Guarnizione telaio
(H)	Baverini	Codice del baverino adatto all'articolo

AISI 304 - 316L

Type of steel
available800 SERIE
380 / 400 / 420 DNSerie: different sizes
Art: single productNominal sizes
available

 PORTELLA CIRCOLARE apertura esterna

-  ROUND manwaydoor outwards opening
-  Porte RONDE avec ouverture à l'extérieur
-  Puerta CIRCULAR de apertura externa
-  RUNDE Türchen, Aussenöffnung
-  КРУГЛАЯ крышка с внешним открытием

Item
codeStandard
featuresOptional
available

Schedule 1

Schedule 2

	ST.	STANDARD	OPTIONAL
(A) H X SP1	60	60 X 2	60 X 2,5 100 X 2,5 60 X 8 100 X 8
(B) TELAIO	SA	SAT	MPL BA FIO
(C) GUARNIZIONE	PA	PARA EPDM NEOPRENE	NBR SILICONE VITON
(D) VOLANTINO	125 0	125 011 V	125 042
(E) FORO	M	NO	33 42 48 ...
(E) BAVERINO		NO	DN 380 DN 400 DN 420

NE A

I +39

125

(F)	(G)	(H)
COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
CN	120 611	8,8
CN	120 617	9,0
CN	120 612	9,5

n.it



Features of the schedule NR 1

(A)	Frame finishing	SAT: Grinded MPL: Sandblasted BA: Mirror polished FIO: Foil MMP: Mechanical mirror polished
(B)	Types of mixtures available for the gasket	For more information
(C)	Types of handwheels available	Check the special section
(D)	Opening	List of available opening
(E)	Drip	List of available drip

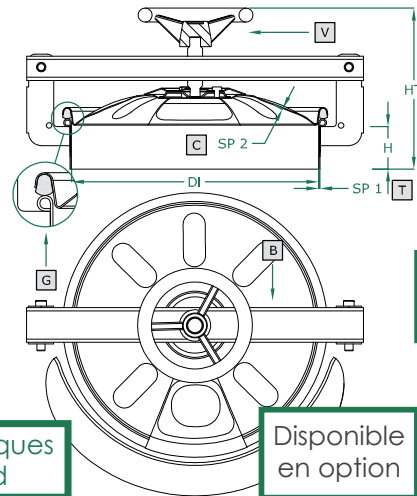
Features of the schedule NR 2

(F)	Type of cover	CL: Smooth cover CN: Ribbed cover CA: Antistagnation cover <i>Shiny covers are provided with average roughness Ra +- 1,4</i>
(G)	Gasket code	The identification code of gasket GC: Gasket on cover GT: Gasket on frame
(H)	Drip	Code of the drip referred to the article

PORTELLA CIRCOLARE apertura esterna

- ROUND manwaydoor outwards opening
- Porte RONDE avec ouverture à l'extérieur
- Puerta CIRCULAR de apertura externa
- RUNDE Türchen, Aussenöffnung
- КРУГЛАЯ крышка с внешним открытием

COPERCHIO COVER
TELAIO FRAME
BRACCIO ARM
VOLANTINO HANDWHEEL
GUARNIZIONE GASKET
BAVERINO DRIP



Code
article

Caractéristiques
standard

Disponibile
en option

AISI 304 - 316L

800 SERIE
380 / 400 / 420 DN

Type d'acier
disponible

Serie: différentes tailles
Art: seul produit

Dimensiones
nominales disponibles



	STANDARD	OPTIONAL
H X SP1	60	100 X 2, 5
TELAIO	SAT	MPL
GUARNIZIONE	PARA	EPDM
VOLANTINO	125 011 V	125 042
FORO	NO	33
BAVERINO	NO	DN 380

NE A

ART	DN	DI	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)
801	380	375	1,2	230	0,7
802	400	395	1,5	235	0,7
803	420	415	2,0	245	0,7

I +39

125

Tableau 2

(F)	(G)	(H)
COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
CN	120 611	8,8
CN	120 617	9,0
CN	120 612	9,5

n.it



Caractéristiques Tableau n° 1

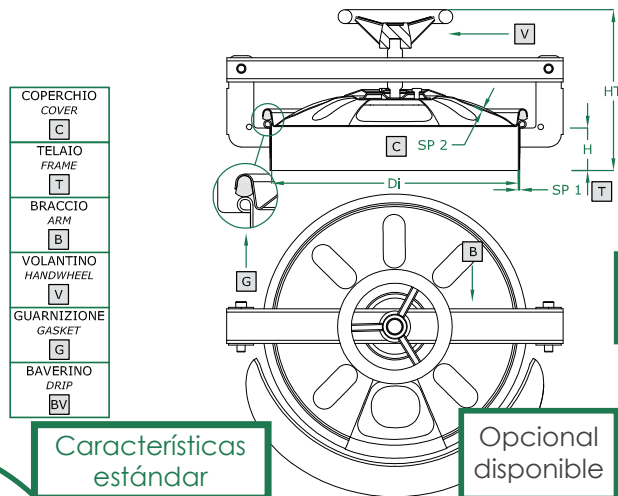
(A)	Finition du cadre	SAT: Satin MPL: Sablé BA: Poli Miroir FIO: Fleuri MMP: Poli Miroir Mechanic
(B)	Types de gomme pour le joint	Pour plus d'informations
(C)	Types de poignée disponibles	Voir la section spéciale
(D)	Ouverture	Liste d'ouverture disponibles
(E)	Egouttoir	Liste de égouttoires disponibles

Caractéristiques Tableau n° 2

(F)	Type de couvercle	CL: Couvercle lisse CN: Couvercle avec côtes CA: Couvercle antistagnation <i>Les couvercles sont fournis avec des transparents rugosité moyenne Ra + - 1,4</i>
(G)	Code du joint	Le code du modèle du joint GC: Joint sur couvercle GT: Joint sur cadre
(H)	Egouttoir	Code de l'égouttoir droit a l'article

PORTELLA CIRCOLARE apertura esterna

- ROUND manway door outwards opening
- Porte RONDE avec ouverture à l'extérieur
- Puerta CIRCULAR de apertura externa
- RUNDE Türchen, Aussenöffnung
- КРУГЛАЯ крышка с внешним открытием



COPERCHIO COVER
C
TELAIO FRAME
T
BRACCIO ARM
B
VOLANTINO HANDWHEEL
V
GUARNIZIONE GASKET
G
BAVERINO DRIP
BV

Caratteristiche
estandard

Opcional
disponibile

Código
artículo

AISI 304 - 316L

800 SERIE
380 / 400 / 420 DN

Tipo de acero
disponible

Serie: diversas medidas
Art: único producto

Tamaños nominales
disponibles



	STANDARD	OPTIONAL
H X SP1	60 X 2	100 X 2, 50 X 2,5, 100 X 2,5, 60 X 8, 100 X 8
TELAIO	SAT	MPL, BA, FIO
GUARNIZIONE	PARA	EPDM, NEOPRENE, NBR, SILICONE, VITON
VOLANTINO	125 011 V	125 042
FORO	NO	33, 42, 48, ...
BAVERINO	NO	DN 380, DN 400, DN 420

NE A

I+39

125

Quadro 2

ART	DN	Di	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)
801	380	375	1,2	230	0,7
802	400	395	1,5	235	0,7
803	420	415	2,0	245	0,7

(F)	(G)	(H)
COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
CN	120 611	8,8
CN	120 617	9,0
CN	120 612	9,5

n.it



Características del quadro NR 1

(A)	Acabado del marco	SAT: Satinado MPL: Arenado BA: Acero pulido FIO: Hoja MMP: Pulido mecánico
(B)	Tipos de compuestos disponibles para la junta	Para obtener más información
(C)	Tipos de palomillas disponibles	Vea la sección especial
(D)	Agujeros	Lista de los agujeros disponibles
(E)	Escurridor	Lista de los escurridores disponibles

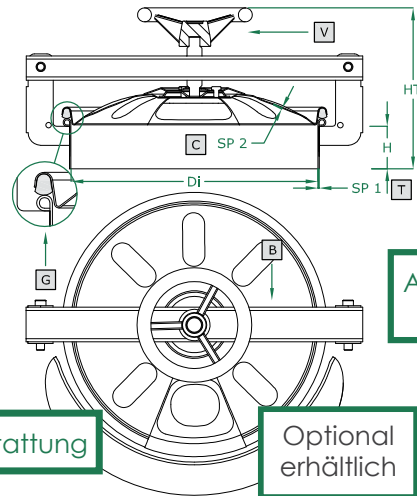
Características del quadro NR 2

(F)	Tipo de cobertura	CL: cobertura lis CN: cobertura con nervaduras CA: cobertura antiristagno <i>Las tapas se suministran con transparencias rugosidad promedio Ra + - 1.4</i>
(G)	Código de la junta	El código de modelo de la junta GC: Junta sobre la tapa GT: Junta sobre el marco
(H)	Escurridor	Código del escurridor adecuado

PORTELLA CIRCOLARE apertura esterna

- ROUND manwaydoor outwards opening
- Porte RONDE avec ouverture à l'extérieur
- Puerta CIRCULAR de apertura externa
- RUNDE Türchen, Aussenöffnung
- КРУГЛАЯ крышка с внешним открытием

COPERCHIO COVER
TELAIIO FRAME
BRACCIO ARM
VOLANTINO HANDWHEEL
GUARNIZIONE GASKET
BAVERINO DRIP



Artikelkodex

Standard-ausstattung

Optional
erhältlich

Tabelle 1

Tabelle 2

	STANDARD	OPTIONAL
H X SP1	60 X 2	100 X 2, 50 X 2,5, 100 X 2,5, 60 X 8, 100 X 8
TELAIIO	SAT	MPL, BA, FIO
GUARNIZIONE	PARA	EPDM, NEOPRENE, NBR, SILICONE, VITON
VOLANTINO	125 011 V	125 042
FORO	NO	33, 42, 48, ...
BAVERINO	NO	DN 380, DN 400, DN 420

ART	DN	Di	SP2	HT (standard)	BAR max: (standard)
801	380	375	1,2	230	0,7
802	400	395	1,5	235	0,7
803	420	415	2,0	245	0,7

(F) COVER type:	(G) GASKET code:	(H) KG (standard)	(H) DRIP (baverino)
CN	120 611	8,8	103 016
CN	120 617	9,0	103 017
CN	120 612	9,5	103 018

n.it

AISI 304 - 316L

800 SERIE
380 / 400 / 420 DN



Art des Stahls

Serie: verschiedene Größen
Art: einziges Produkt

Verfügbare
nennweiten



Laut Tabelle Nr. 1

(A)	Fertigung der Rahmen	SAT: Satin MPL: Sandgestrahlt BA: Stahlputzmittel FIO: Blumige MMP: Mechanisch polierte
(B)	Verbindungstypen für die Dichtung	Für mehr Informationen
(C)	Verfügbare Handräder	Siehe Abbildung
(D)	Öffnung	Liste der bestehenden Öffnungen
(E)	Tropfschale	Liste der verfügbaren tropfschale

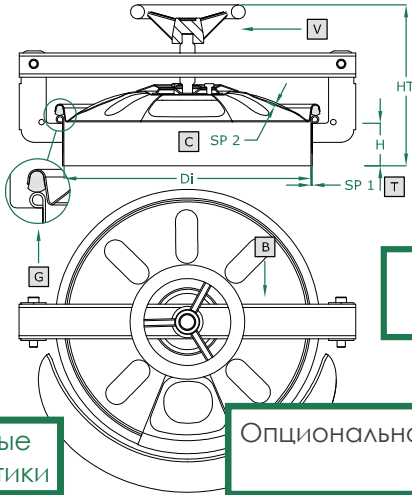
Laut Tabelle Nr. 2

(F)	Typ der Abdeckung	CL: Glatter deckel CN: Geriffelt deckel CA: Antistagnation Deckel <i>Die Lider sind mit Folien versehen durchschnittliche Ra + - 1,4</i>
(G)	Kodexe Per Dichtungen	Kodexe der Dichtungen GC: Dichtung Deckel GT: Dichtung Rahmen
(H)	Tropfschale	Artikelcodexe der Tropfschalen

PORTELLA CIRCOLARE apertura esterna

- ROUND manwaydoor outwards opening
- Porte RONDE avec ouverture à l'extérieur
- Puerta CIRCULAR de apertura externa
- RUNDE Türchen, Aussenöffnung
- КРУГЛАЯ крышка с внешним открытием

- COPERCHIO COVER C
- TELAIO FRAME T
- BRACCIO ARM B
- VOLANTINO HANDWHEEL V
- GUARNIZIONE GASKET G
- BAVERINO DRIP BV



Пункт код

Опционально

Стандартные характеристики

Таблица 1

Таблица 2

	STANDARD	OPTIONAL					
		60 X 2	100 X 2	60 X 2,5	100 X 2,5	60 X 8	100 X 8
(A) TELAIO	SAT	SAT	MPL	BA		FIO	
(B) GUARNIZIONE	PARA	125 011 V	EPDM	NEOPRENE	NBR	SILICONE	VITON
(C) VOLANTINO	125 0	NO	33	42	48	...	
(D) FORO	N	NO	DN 380	DN 400		DN 420	
(E) BAVERINO							

AISI 304 - 316L

800 SERIE
380 / 400 / 420 DN



- Тип стали доступны
- Serie: различных размеров
Art: одного продукта
- Номинальные размеры

(F)	(G)	(H)
COVER type:	GASKET code:	KG (standard)
CN	120 611	8,8
CN	120 617	9,0
CN	120 612	9,5

n.it



Особенности Таблица № 1

(A)	Отделочные рамки	SAT: Сатинировать MPL: Sandblasted BA: Стали польские FIO: Flowered MMP: Отполировано механически
(B)	Типы соединения для гарнира	Для получения дополнительной информации
(C)	Типы брошюры доступны	См. специальный раздел
(D)	Отверстия	Люди отверстиями доступны
(E)	Капать	Люди Капать доступны

Особенности Таблица № 2

(F)	Тип покрытия	CL: Обложка Гладкие CN: Крышка ребристая CA: Обложка antiristagno <i>Крышки снабжены полированными средняя шероховатость Ra + - 1,4</i>
(G)	Уплотнение кодекса	код модели печать GC: Уплотняющая прокладка для крышки GT: Прокладка рамки
(H)	Капать	Капать статьи правильный код

МТС +38 066 9076563

Київстар +38 098 3676414

e-mail: k-tep@ukr.net

Skype: [k-teppumps](#)

The background of the slide features a series of thin, light gray lines that flow and curve across the bottom half of the image, creating a sense of motion and depth. The lines are more densely packed in some areas, forming a mesh-like pattern, while in others they are more sparse, creating a gradient effect.